

சிங்கப்பூரின் முதல் பயண அட்டை நூலைப் பயன்ம் செய்தபடியே படியுங்கள்.

பயணிகள் தங்களுடன் எடுத்துச் சென்று படிப்பதற்கு ஏதுவாக, 5 வெள்ளி பயணக் கட்டண மதிப்பு கொண்ட இலவச நெட்ஸ் ஃபிளேஷ்பே அட்டை புத்தகத்தின் பின்புறத்தில் உள்ளது. உங்கள் பயணக் கட்டணத்தைச் செலுத்த அட்டையைப் பயன்படுத்தும் அதே வேளையில், உள்ளூர் இலக்கியத்தைச் சுவையுங்கள்.

நகர்மனம், சிங்கப்பூர் எழுத்தாளர்கள், கவிஞர்கள், சித்திரக் கலைஞர்கள் ஆகியோரின் புதிய, மாறுபட்ட படைப்புகளைக் கொண்ட இலக்கியத் தொகுப்பு. நகர்தலையும் பயணத்தையும் மையமாகக் கொண்ட இக்கதைகள், பயணிகளின் கற்பனையை விரியச் செய்யும்.

செ. கோகிலவாணி, கவிதா கரும் இருவரும் தொகுத்த இந்த நூலில், சிங்கப்பூரின் இலக்கிய முக்கியத்துவம் வாய்ந்த இடங்கள் கொண்ட அழகிய வரைபடமும் உண்டு. அதனை நீங்கள் தனியே எடுக்கலாம்.

எழுத்து/படைப்பு: பாத்தேறல் இளமாறன், இளஞ்சேரன் குணசேகரன், ஜெயசுதா சமுத்திரன், ஜெயா ராதாகிருஷ்ணன், எம்.கே. குமார், லதா, முகமது ஹனீப், முருகடியான், ஷாநவாஸ், சித்திராஜ் பொன்ராஜ், சூர்யரத்னா.

FICTION

ISBN 978-981-4779-06-7



9 789814 779067



# நகர்மனம்

# நகர்மனம்

தொகுப்பு  
செ. கோகிலவாணி  
கவிதா கரும்

முன்னுரை 5

## நினைவும் நனவும்

வாழ்க்கைப் பயணம்

முருகடியான் 8

சீனலட்சுமியின் வரிசை

லதா 12

ஊழ் பெருவலி

எம்.கே. குமார் 30

முரணாநூறு

ஜெயசுதா சமுத்திரன் 32

தேக்கா

பாத்தேறல் இளமாறன் 38

அன்னப் பறவை

ஷாநவாஸ் 43

## கனவும் நினைவும்

எல்லா ஊர்களிலும் ஒரே நேரத்தில்  
ராஜா லதா 56

ஒரு மெல்லிய கோடு  
சூரியரத்னா 58

## அங்கே அவள்

எழுத்து: ஜெயா ராதாகிருஷ்ணன்  
சித்திரம்: முகமது ஹனீஃப் 75

## முன்னுரைப்பு

இளஞ்சேரன் குணசேகரன் 86

## மீன்முள் கட்டுமானம்

சித்துராஜ் பொன்ராஜ் 88

தொகுப்பாசிரியர்களைப் பற்றி 107

மேலும் அறிந்துகொள்ளுங்கள் 108

For Review Only

தேக்கா

முரணாநூறு

வாழ்க்கைப் பயணம்

ஊழ் பெருவலி

சீனலட்சுமியின் வரிசை

For Review Only

# நினைவும் நனவும்

அன்னப் பறவை

எம்.கே.குமார் சிறுகதை, கவிதை, கட்டுரை என பல படைப்புகளை பல்வேறு இதழ்களில் எழுதியுள்ளார். மருதம் (2006) (சிறுகதைகள்), சூரியன் ஒளிந்தணையும் பெண் (2015) (கவிதைகள்) ஆகிய இரு நூல்களை எழுதியுள்ள இவர், நதிமிசை நகரும் கூழாங்கற்கள் (சிங்கப்பூர் பெண்கள் கவிதைகள்) நூலைத் தொகுத்துள்ளார்.

## ஊழ் பெருவலி

40 மில்லியன் பேர் ஓடிய ஓட்டத்தில்  
முதலாவதாய் வந்த ஒருவனைப்பற்றிய  
கவிதையைப் படிக்கிறீர்கள்.

அவன் தன் மூதாதையன்  
திரைகடல் ஓடி திரட்டிவைத்திருந்த  
ஏக்கத்துளியின் மிச்சமோ  
உப்புக்கோ அரிசிச்சோற்றுக்கோ  
கொல்லப்பட்டவனின்  
எச்சமாகவோ இருந்திருக்கவேண்டும்.

பொய்த்துவிட்ட மருதநிலத்தை அடகுவைத்து  
இத்தீவைத்தேடி கடல்கடந்து வந்தவனுக்கு  
காரியசித்தி ஆகவில்லை.

நேற்றிரவு உட்லண்ட்ஸ் சாலையின்  
நடைபாதையில்  
ஏறியிறங்கிய வண்டியறியாது இக்கதைகளை!

Roland Tay-யின் தயவில்  
மண்டாயின் உருளைத்தள்ளியில் பயணித்து  
சற்றுமுன்னர் பானையில் குறுகியிருக்கும்  
அஸ்தியிலோ  
நேற்றுமாலை ஜோகூர் சென்ற லாரியின்  
சக்கர இடுக்கினில் உறைந்திருக்கும்  
இரத்தத்துளியிலோ  
தேடிக்கொண்டிருக்க முடியாது  
இந்த மில்லியனரின் பயணத்தை...





ஜெயசுதா சமுத்திரன் பன்னாட்டு நிறுவனம் ஒன்றின் உலகளாவிய புத்தாக்கக் குழுமத்தில் பணிபுரியும் ஜெயசுதா, பள்ளிப் பருவத்திலிருந்தே எழுதி வருகிறார். விமர்சன சிந்தனை, பெண்ணியம், பன்மொழிப் புலமை இவற்றில் அதிக நாட்டம் கொண்டவர்.

## முரணாநூறு

### நன்செயல் நடடாஷா

மூத்தோர், கர்ப்பிணிகள், உடல் இயலாமை கொண்டவர், பிள்ளையை மடியில் வைத்தமரும் பெற்றவர் எனத் தெளிவுற, துல்லியமாக வரையறுக்கின்றது, ஒதுக்கப்பட்ட இருக்கைக்கு மேலிருக்கும் ஒட்டுவில்லை. நடடாஷாவிற்கோ எண்ணங்கள் எண்ணாயிரம்; அவை தரும் தொல்லைகள் தொள்ளாயிரம்.

பெருத்த வயிற்றை வைத்து கர்ப்பிணி என்றெண்ணி இருக்கையை விட்டுக் கொடுத்தால், பருமன் எனப் பரிகாசம் புரிவதாக முகம் சுளித்துக்கொள்கின்றனர். நரைத்த முடியைப் பார்த்து மூத்தவருக்கு இருக்கையை விட்டுக்கொடுத்தால், வயதாகிவிட்டதைக் குத்திக்காட்டுவதாகக் கடிந்துகொள்கின்றனர்.

முழங்காலைச் சுற்றிய கட்டைக் கண்டு, பாவம் கால் கடுக்க நிற்கவேண்டாம் என இருக்கையை விட்டுக்கொடுத்தால், தன் உடல் திடத்தை ஊருக்கு உணர்த்த பயணம் முழுக்க அடம்பிடித்து நின்று ஊசலாடுகின்றனர். பிள்ளைகள் புடைசூழ நுழையும் பெற்றவருக்கு இருக்கையை விட்டுக்கொடுத்தால், இரண்டே ரயில் நிறுத்தங்கள் நீடிக்கும் பயணத்திற்கு இருக்கை எதற்கு என்று தம் வானரக் கூட்டத்தை வளைத்துப் பிடிக்கும் வேலையில் இறங்குகின்றனர்.

சரி, அதுதான் கேட்டுவிட்டு வேண்டாம் என்று கூறிவிட்டார்களே என மனஅமைதி கொள்ள முடிவதில்லை. இருக்கைக்கு உரித்தானவர்கள் நின்றிருக்க, ஒதுக்கப்பட்ட இருக்கை குற்றவாளிக் கூண்டாகத் தோன்றி நட்பாஷாவை உறுத்தியது. ஒதுக்கப்பட்ட இருக்கைகளே வேண்டாம் என ஒதுக்கப் படாத இருக்கைகளில் மட்டுமே அமர்ந்தவளுக்கோ அங்கும் நிம்மதி இல்லை. தன்னைவிடத் தன்முன் நின்றவர்கள்தான் இருக்கைக்கு மிகத் தகுதியானவர்களாகத் தென்பட்டனர். அதோடு, எக்காரணத்தைக் கொண்டும் STOMP-இல் தன் படத்தைக் கண்டு ஊர் சிரிக்கக்கூடாதென்ற நெஞ்சுரம் நட்பாஷாவுக்கு.

நட்டாஷா இருக்கைகளை முற்றிலும் விட்டுக்கொடுத்து இன்று நாட்கள் பல கடந்துவிட்டன. நன்செயல் நட்டாஷா நின்றே நிரூபித்துவிட்டாள் துறவுதரும் அமைதியை.

### நல்லெண்ண நவீனா

பேருந்துநிறுத்துமிடம். திறன்பேசியில் புலன் அடங்கியிருந்தாள் நவீனா. ஓராண்டுக்கு முன் இதே பேருந்து நிறுத்துமிடத்தில் தான் மனம் குமைந்து எழுதிய முகப்புத்தகப் பதிவைப் புரட்டிக்கொண்டிருந்தாள்.

அன்று சுட்டெரித்தது சூரியன். நவீனா பேருந்து நிறுத்துமிடத்தைச் சேர்வதற்குள் பேருந்து சேர்ந்துவிட்டது. தலைதெறிக்க ஓடிவந்தாள். நிறுத்துமிடத்தில் அவள் நின்ற நொடியில் பேருந்து நிற்காமல் புறப்பட்டு விட்டது. நவீனாவின் பேயோட்டத்தையும் அதன் முடிவில் கண்ட படுதோல்வியையும் கண்கூடாகக் கவனிக்கப் பேருந்து நிறுத்துமிடத்தில் மூவராவது இருந்திருப்பர். ஒருவர்கூட ஓட்டுநருக்குச் சைகைகாட்டி பேருந்தை நிறுத்தவில்லையே எனக் கொந்தளித்தாள். அன்றைய காயமே முகப்புத்தகத்தில் வடுவாகப் பதிந்து இன்று நினைவுபடுத்தியது. பதிவுக்குக் கீழ் தன் அனுபவத்தை அங்கீகரித்தவர்கள் யார் என மீண்டும் நவீனா நினைவுபடுத்திக்கொண்டாள்.

காதோரம் வசைமொழி எண்ணவலையைக் கலைத்தது. வியர்த்து விறுவிறுத்து நிறுத்துமிடம் வந்திருந்தவர் எடுக்கவேண்டிய பேருந்து புறப்பட்டுச் சென்றுகொண்டிருந்தது. நவீனா திடுக்கிட்டு உறைந்துபோயிருந்தாள். சுற்றுமுற்றும் பார்த்தாள். வேறு யாருமில்லை. கையடக்கப் புதையலில் குனிந்த தலை நிமிர்ந்தால்தானே?

மீண்டும் புதையலில் புலனடக்கம். இன்றைய முகப்புத்தகப் பதிவு தயாராயிற்று. எண்ணமே வாழ்வு.

### இன்சொல் இக்பால்

ஜானத்தனின் மலர்ந்த முகம் பேருந்துகள் பலவற்றின் மீதும் பொறிக்கப்பட்டுப் பெருமை சேர்த்தது. அவன் கனிவன்புக்கான அவ்வாண்டின் விருதைப் பெற்றிருந்தான். “வ்வா... ஹெள ஸியா?” என்று பொறாமை கலந்த ஆர்வத்தோடு விசாரித்தான் தோழன் இக்பால். பேருந்துக்குள் நுழையும் ஒவ்வொரு பயணியையும் இன்முகத்துடன் வணக்கம் கூறி வரவேற்கவேண்டும். களைப்பு பாராமல், சளைத்துப்போகாமல் ஒவ்வொரு நிறுத்துமிடத்திலும் இந்த உற்சாகம் தளர்வின்றித் தொடரவேண்டும். ஜானத்தன்

தந்த விளக்கம் இனி வேலையிடத்தில் தனக்குக் கலங்கரை விளக்கம் எனத் தீர்மானித்தான், ரயில் நிலையப் பாதுகாவலதிகாரியாகப் பொறுப்பேற்றிருந்த இக்பால்.

தேர்ந்தெடுத்த பயணிகளை நிறுத்தி அவர்தம் பைகளைச் சோதிக்கும் பொறுப்பு, அடுத்த ஆறு மாதங்களுக்கு. ரயில்பயணத்தைத் துவங்க தடத்தை நோக்கிச் செல்லும் பயணிகளை வரவேற்பதற்கான அற்புத சந்தர்ப்பம் என இக்பால் மகிழ்ந்தான். அன்று அவன் வாரி வழங்கிய இன்சொல்லுக்கும் இன்முகத்திற்கும் ஈடிணை இருந்திருக்காது.

அவ்வப்பொழுது வந்த மேற்கத்திய வெளிநாட்டுப் பயணிகள் மட்டும்தான் புன்னகைத்தனர். திகைத்துத் திரும்பித் திகிலோடு ஓடாமல் ஓடிய பயணிகளுக்குத் தான் குறைவில்லை. அதிலும், தம் பைகளை ஏன் இறுகப் பற்றிக்கொண்டு நடையைத் துரிதப்படுத்துகின்றனர் என்று இக்பாலுக்குப் புரிய அரை நாளானது.

அடுத்த அரை நாளுக்குள் இன்சொல் இறுகிப்போனது; புன்னகை பறந்துபோனது. பேருந்து ஓட்டுநருக்கு விருது தந்த வித்தை இந்தப் பாதுகாவலதிகாரிக்கு வளைந்து கொடுக்காது என்று புரிந்துகொண்டான் இன்சொல் இக்பால் 2.0.

## #BUYSINGLIT



சிங்கப்பூர் எழுத்துக்களைக் கொண்டாட, உள்ளூர் இலக்கியத் துறை வழிநடத்தும் திட்டம் #BuySingLit. 'உள்ளூர் நூல் வாங்குக, நம் உலகம் அறிக' என்பதைத் திட்டத்தின் வாசகமாக உள்ளூர்ப் புத்தகப் பதிப்பாளர்கள், விற்பனையாளர்கள், லாப நோக்கமற்ற இலக்கிய அமைப்புகள் ஏற்றுள்ளன. சிங்கப்பூர் இலக்கியம் அதிகமானோரைச் சென்றுசேர ஊக்குவிக்கும் இந்த முயற்சியில் அவை ஒன்றுகூடி ஈடுபட்டுள்ளன. உள்ளூர்ப் படைப்புகளை வாங்கி படிப்பதன் மூலம், நம் வாழ்வைப் பிரதிபலிக்கும் எழுத்தாளர்களை நீங்கள் ஆதரிப்பீர்கள். அந்தக் கதைகளை நம்மிடம் கொண்டு சேர்க்கும் வியாபாரங்களுக்கும் கைகொடுப்பீர்கள். முக்கியமாக, உங்களைச் சுற்றி இருக்கும் உலகின் பல பரிமாணங்களைக் கண்டறியும் பெருமகிழ்ச்சியை நீங்கள் உணர்வீர்கள்.

Published with the support of



Official Transport Card



© 2017 Marshall Cavendish International (Asia) Pte Ltd

Cover design © Debbie Ding

Photo Credits: SS Rajula (page 11) courtesy of Bob Passmore; HDB flats (page 33) and tree (page 85) courtesy of #khlohrooms / Instagram.

Published by Marshall Cavendish Editions  
An imprint of Marshall Cavendish International



All rights reserved

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner. Request for permission should be addressed to the Publisher, Marshall Cavendish International (Asia) Private Limited, 1 New Industrial Road, Singapore 536196. Tel: (65) 6213 9300 E-mail: [genref@sg.marshallcavendish.com](mailto:genref@sg.marshallcavendish.com)

The publisher makes no representation or warranties with respect to the contents of this book, and specifically disclaims any implied warranties or merchantability or fitness for any particular purpose, and shall in no event be liable for any loss of profit or any other commercial damage, including but not limited to special, incidental, consequential, or other damages.

Marshall Cavendish is a registered trademark of Times Publishing Limited

National Library Board, Singapore Cataloguing in Publication Data

Name(s): செ. கோகிலவாணி, editor. கவிதா கரும், editor.

Title: நகர்மனம் / edited by செ. கோகிலவாணி கவிதா கரும் Other title(s):

The commuting reader series.

Description: Singapore: Marshall Cavendish International (Asia), 2017.

Identifier(s): OCN 971493639 | ISBN 978-981-47-7906-7 (paperback)

Subject(s): LCSH: Short stories, Tamil--Singapore. | Tamil fiction-- Singapore. |

Singaporean fiction (Tamil). | Singaporean prose literature (Tamil).

Classification: DDC 894.811372 --dc23

Printed in Singapore by Markono Print Media Pte Ltd